**Fr2, 78**

Ci commence de la bataille au *Grant Kaam* et *Nayam* le traïtre. .LXXVIII.

**[1]** Et quevous en diroie je? **[2]** Quant il fu bien jours ‹le *Grant› Kaam*, avec tout son ost fu sus .I. tertre ou plain la ou *Naian* estoit en ses tentes, qui demouroient moult |31a| seurement comme ceus qui ne creoient por riens du monde que illec venist nulle gent a faire leur domage. **[3]** Et ce estoit l’achoison pour quoy il estoient en si grant seürté et ne faisoient garde nisune, car il n’avoient onques sceu rien de la venue du *Grant Kaam*, si comme je vous ai dit, pource que touz les pas estoient gardez; et aussi que il estoient moult loins en lieus sauvages, que plus y avoit de .XXX. journees jusques au *Grant Kaam*: mes il les chevaucha en .XX., avec tout son ost, pour la grant volenté que il avoit d’encontrer le.

**[4]** Or que vous diroie je? **[5]** Le *Grant Kaam* fu sus le tertre et fist faire une grant bretesche sus .IIII. olifans moult bien ordenez; et estoit delés s’enseigne, qui estoit si haute qui bien povoit estre veue de toutes pars. **[6]** Ses gens estoient tuit [es]celé .XXX.M., et avoit la plus grant part de ceus a cheval ainsi eschelé: .I. homme a pié, derriere la croupe de sa beste, qui tenoit une lance, car ainsinc estoient ordené toute la gent a pié, avec lances en ceste maniere, si que tout le champ en estoit couvert; si que en ceste maniere estoit appareillié l’ost du *Grant Kaam* pour combatre.

**[7]** Et quant *Naian* vit ce, si coururent tuit as armes moult esbahis; et s’appareillierent moult bien et firent leur escheles ordenement. **[8]** Endementiers que il estoient tuit appareillié l’une part et l’autre de bataille, si comme je vous ai dit, que il n’i avoit que du ferir, adonc pu|et |31b| l’en oïr sonner mains estrumens de pluseurs manieres et chanter touz a haute voiz, car l’usage des *Tatars* est si faite que, avant qu’il entrent en bataille, chascuns chante et sonne .I. leur estrument a .II. cordes moult plesant a ouïr. **[9]** Et demourent ainssi escellé chantant et sonnent moult bien, jusques a tant que le grant nacaire du *seigneur* sonne. **[10]** Et maintenant qu’elle commence a sonner, si commence la bataille d’une part et d’autre de chascun, car autrement, devant le son du grant nacaire du *seigneur*, nulz n’oseroit commencier la bataille: si qu’en chantant et sonnant, quant il furent tuit eschellé et appareillié, si commencierent a sonner le grant nacaire du *Grant Kaam*; et l’autre de *Naian* commen[ç]a aussi a sonner. **[11]** Et des maintenant commen[ç]a la bataille a sonner d’une part et d’autre moult forment. **[12]** Et se coururent sus aus ars et aus maces et as lances et as espees et as arbalestes, que hommes a pié ont, si felonnessement que c’estoit une merveille a veoir. **[13]** Or peust l’en veoir voler saiettes d’une part et d’autre tant que tuit l’air en estoit couvert si comme pluie espessement. **[14]** Or peut l’en veoir chevaliers espessement et sergens a chevaus chaoir mors d’une part et d’autre mout grandement, si que toute la terre en estoit couverte. **[15]** Il y avoit si grant cri d’une part et d’autre a moult grant planté de mors et de navrés que n’en ne peust |31c| pas ouïr dieu tonnant, car la bataille fu moult aspre et felonnesse et ne s’espargnoient de riens a occirre.

**[16]** Ore que vous feroie je lonc compte? **[17]** Sachiez que se fu la plus perilleuse bataille et la plus douteuse et la plus aspre qui onques fust veue a nostre temps, ne ne fu veue en champ tant de genz d’armes a .I. coup pour bataille fere ensemble comme ceus firrent, et proprement genz a cheval, car bien furent d’une part et d’autre plus de .VII.C.LX.M. hommes a cheval, qui fu moult grant fes, sanz les genz a pié, qui furent .I. moult grant nombre. **[18]** Celle bataille dura melleement d’une part et d’autre du matin jusquez en mi jour, mes, au derrain, si comme il plot a Dieu et a la raison du *Grant Kaam*, ot la victoire; et perdi la bataille *Naian* et fu desconfite, si que, quant l’ost *Naian* vit la grant force d’armes que fesoient la gent au *Grant Kaam*, si ne les porent souffrir, ains se mistrent a la fuie, mes a *Naian* ne valut riens, car il fu pris, et tuit li baron qui avec lui estoient, qui se rendirent au *Grant Kaam* avec toutes leus armes. **[19]** Et sachiés que *Naian* estoit crestiens baptisiez et portoit en s’enseigne la croiz, mes il ne li valut riens pource qu’il aloit contre son s*eigneur* a grant tort, car il estoit homme au *Grant Kaam* et devoit tenir la terre de lui, si comme tuit ciancestre avoient esté.